



DODATOK č. 9 k ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: VS-1/2010-KaHR

TÁTO ZMLUVA je uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov medzi:

Poskytovateľom

názov : **Ministerstvo hospodárstva SR**
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212
IČO : 00686832
konajúci : **Ing. Tomáš Malatinský, MBA, minister**

v zastúpení²

názov : **Slovenská inovačná a energetická agentúra**
sídlo : Bajkalská 27, 827 99 Bratislava
IČO : 00002801
DIČ : 2020877749
konajúci : **JUDr. Svetlana Gavorová, generálna riaditeľka SIEA**
na základe splnomocnenia zo dňa 28.2.2008 v znení neskorších doplnkov a zmien
poštová adresa¹ :

(ďalej len „**Poskytovateľ**“)

a

Prijímateľom

názov : **Mesto Levoča**
sídlo : Námestie Majstra Pavla 4, 054 01 Levoča, Slovenská Republika
konajúci : **Ing. Miroslav Vilkovský, primátor mesta**
IČO : 00329321
banka : Prima banka Slovensko, a.s
číslo účtu (vrátane predčíslia) a
kód banky pre predfinancovanie a refundáciu : **XXXXXXXXXXXXXX**

(ďalej len „**Prijímateľ**“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „**Zmluvné strany**“)

¹ Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

² Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

ČLÁNOK I. PREDMET DODATKU

1.1 Zmluvné strany sa v zmysle článku 6. ZMENA ZMLUVY odsek 6.1 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, uzatvorenej medzi nimi dňa 26.7.2010, evidovanej pod číslom: VS-1/2010-KaHR (ďalej len „Zmluva“) dohodli na nasledovných zmenách:

1.1.1 Znenie článku 3 ods. 3.1 Zmluvy sa mení a znie nasledovne :

3. VÝDAVKY PROJEKTU A NFP**3.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:**

- a) celkové oprávnené výdavky na realizáciu Aktivít Projektu predstavujú sumu **7 863 733,28 EUR** (Sedemmiliónovosemstošesťdesiattritisícšesťstotridsaťtri 28/100 eur)
- b) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky **7 470 546,62 EUR** (Sedemmiliónovštyristosedemdesiatšesťstoštyridsaťšesť 62/100 eur), čo predstavuje **95 %** z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Aktivít Projektu uvedených v ods. 3.1. písm. a) tohto článku zmluvy vzhľadom na intenzitu pomoci schválenú pre Opatrenie 1.2 OP KaHR.
- c) Prijímateľ prehlasuje, že má zabezpečené zdroje financovania Projektu vo výške **5%** (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v ods. 3.1. písm. a) tohto článku zmluvy vzhľadom na intenzitu pomoci schválenú pre Opatrenie 1.2 OP KaHR
- d) Prijímateľ prehlasuje, že má zabezpečené ďalšie zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu vo výške **0,00 EUR**.

1.1.2 Znenie článku 1. „**ÚVODNÉ USTANOVENIA**“ ods. 1.1 definície Zmluvy, bod „**Ukončenie prác na projekte**“ sa mení a znie nasledovne :

„Ukončenie prác na Projekte (t.j. fyzické ukončenie Projektu, ktoré je v Systéme riadenia označené aj ako „ukončenie realizácie aktivít projektu“) nastane dňom, kedy sa fyzicky zrealizovali všetky Aktivity Projektu (hlavné aj podporné aktivity Projektu) a sú zrealizované a uhradené všetky (oprávnené i neoprávnené) výdavky všetkým Dodávateľom Prijímateľa a tieto sú premietnuté do účtovníctva Prijímateľa v zmysle príslušných právnych predpisov SR a podmienok stanovených v Zmluve o poskytnutí NFP, pričom tento deň musí Prijímateľ uviesť v Záverečnej monitorovacej správe.“;

1.1.3 Zmluvné strany sa v zmysle článku 16. **Platby, ods. 7** Prílohy č. 1 Zmluvy „**Všeobecné zmluvné podmienky** „ dohodli tak, aby predmetný bod obsahoval nasledovné znenie:

„V rámci systému refundácie predkladá Prijímateľ spolu so Žiadosťou o platbu aj minimálne jeden rovnopis originálu alebo kópiu faktúry, prípadne dokladu rovnocennej dôkaznej hodnoty a výpis z bankového účtu (originál alebo kópiu overenú pečiatkou a podpisom

štatutárneho orgánu Prijímateľa) potvrdzujúci uhradenie výdavkov deklarovanych v Žiadosti o platbu. Súčasne pri záverečnej Žiadosti o platbu v prípade projektov, na realizáciu ktorých bolo vydané stavebné povolenie, predkladá Prijímateľ právoplatné kolaudačné rozhodnutie bez väd a nedorobkov. Poskytovateľ je oprávnený vyžiadať od Prijímateľa aj vyšší počet príslušných dokladov. Jeden rovnopis originálu faktúry, prípadne dokladu rovnocennej dôkaznej hodnoty, si ponecháva Prijímateľ. V prípade predloženia kópie účtovných dokladov, musí byť kópia overená pečiatkou a podpisom štatutárneho orgánu Prijímateľa.

- 1.1.4 **Príloha č.2 Zmluvy „Predmet podpory“** sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č.2, ktorá sa nachádza v prílohe tohto dodatku a tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.
- 1.1.5 **Príloha č.11 Zmluvy „Rozpočet projektu“** sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č.11, ktorá sa nachádza v prílohe tohto dodatku a tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

ČLÁNOK II. OSTATNÉ USTANOVENIA

- 2.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, svoj obsah nemenia, zostávajú zachované a účinné v doterajšej úprave.

ČLÁNOK III. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1 Tento dodatok je uzavretý dňom podpisu obidvoch zmluvných strán a nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 3.2 Tento dodatok je vyhotovený v 6 rovnopisoch, z ktorých Prijímateľ dostane 1 rovnopis a 5 rovnopisov dostane Poskytovateľ.
- 3.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text dodatku Riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali.

Za Poskytovateľa v zastúpení, v Bratislave, dňa:

Podpis: **JUDr. Svetlana Gavorová**, generálna riaditeľka SIEA
Pečiatka:

Za Prijímateľa v....., dňa:

Podpis: **Ing. Miroslav Vilkovský, primátor mesta**
Pečiatka:

Prílohy :

Príloha č.2 „Predmet podpory“

Príloha č.11 „Rozpočet projektu“ v elektronickej verzii na CD nosiči

PREDMET PODPORY NFP

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Hnedá priemyselná zóna Levoča - Juh	
Kód ITMS	25110220011	
Operačný program	2510002 OP Konkurencieschopnosť a hospodársky rast	
Spolufinancovaný z	Európskeho fondu regionálneho rozvoja a zo štátneho rozpočtu	
Prioritná os	2511002 Prioritná os 1 – Inovácie a rast konkurencieschopnosti	
Opatrenie	2511022 Opatrenie 1.2. – Podpora budovania hnedých a zelených priemyselných parkov	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Ozdravovanie priemyselných lokalít a kontaminovanej pôdy	100,00	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Verejná správa	100,00	Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský samosprávny kraj
Okres	Levoča
Obec	Levoča
Ulica	Novoveská cesta
Číslo	31/2848

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Podpora podnikania revitalizáciou priemyselnej zóny s dôrazom na ochranu životného prostredia i kultúrneho dedičstva s pozitívnym dopadom na zvýšenie zamestnanosti v regióne
Špecifický cieľ projektu 1	Vytvorenie celistvej priemyselnej zóny Levoča – Juh formou dokúpenie pozemkov a budov a ich majetkovoprávneho vysporiadania
Špecifický cieľ projektu 2	Motivovanie investorov k príchodu do Levoče poskytnutím územia kompletne vybaveného infraštruktúrou
Špecifický cieľ projektu 3	Rozšírenie dopravnej obslužnosti zóny umožní bezproblémové dochádzanie obyvateľov mesta a okolitých obcí za prácou
Špecifický cieľ projektu 4	Ochrana investícií financovaných zo štrukturálnych fondov EÚ - zaistenie bezpečnosti a ochrany majetku mesta a budúcich investorov

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Celková plocha nových a/alebo technicky zhodnotených objektov	m ²	0,00	2010	3.820,00	2013
Dopad	Objem následne investovaných prostriedkov	Eur	0	2011	7,500.000,00	2018
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	50,00	2013	500,00	2018

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2010	50,00	2013
	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	počet	0,00	2010	5,00	2013
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	počet	0,00	2010	10,00	2013
Dopad	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	50,00	2013	500,00	2018
	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	počet	5,00	2013	40,00	2018
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	počet	10,00	2013	120,00	2018
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	počet	40,00	2013	380,00	2018

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
2.	Rekonštrukcia hnedej priemyselnej zóny Levoca - Juh	Celková plocha nových a/alebo technicky zhodnotených objektov	m2 3.820,00

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
1. Nákup pozemkov a budov	07/2010	08/2011
2. Rekonštrukcia hnedej priemyselnej zóny Levoca - Juh	09/2011	05/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	07/2010	05/2013
Publicita a informovanosť	07/2010	05/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
711001 Nákup pozemkov	404.958,69	0,00	404.958,69	Nákup pozemkov a budov
712001 Nákup budov, objektov alebo ich častí	2,205.225,95	0,00	2,205.225,95	Nákup pozemkov a budov
717002 Rekonštrukcia a modernizácia stavieb	5,253.548,64	0,00	5,253.548,64	Rekonštrukcia hnedej priemyselnej zóny Levoca - Juh
Iné neoprávnené výdavky	0,00	0	0,00	Iné neoprávnené výdavky
CELKOVO	7,863.733,28	0	7,863.733,28	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Nákup pozemkov a budov	2,610.184,64	0,00	2,610.184,64
2 Rekonštrukcia hnedej priemyselnej zóny Levoca - Juh	5,253.548,64	0,00	5,253.548,64
3 Iné neoprávnené výdavky		0	0
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť	0,00	0,00	0,00
CELKOVO	7,863.733,28	0	7,863.733,28

